


# Insera دليل استخدام سماعات لداخل الأذن

 Driven by **Tempus**



A Sonova brand

**unitron.** Hearing matters

## سماعات داخل الأذن

أخصائي الرعاية الصحية السمعية: \_\_\_\_\_

الهاتف: \_\_\_\_\_

الموديل: \_\_\_\_\_

الرقم التسلسلي: \_\_\_\_\_

استبدال البطاريات:

الحجم 13

الحجم 312

الحجم 10

الضمان: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج الاستماعي رقم 1 من أجل: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 2 من أجل: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 3 من أجل: \_\_\_\_\_

استخدم البرنامج رقم 4 من أجل: \_\_\_\_\_

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

## شكرا لك

شكرا لك على اختيار هذه السماعات.

إننا نعتني اعتناءً بالغاً بالأشخاص الذين يعانون من فقدان السمع. لذا فنحن نعمل جنباً إلى جنب مع أخصائيي الرعاية الصحية السمعية لتقديم حلول متقدمة لتناسب إحتياجات كل الأفراد. لأن السمع مهم.

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

سنة الإصدار 2017:

T Insera™ Pro

T Insera™ 800

T Insera™ 700

T Insera™ 600

T Insera™ 500

## جدول المحتويات

- 2..... نبذة قصيرة عن سماعات داخل الأذن
- 4..... تحذيرات
- 8..... تكنولوجيا SoundCore
- 8..... EarMatch
- 9..... تركيب سماعات داخل الأذن في كلتا الأذنين
- 11..... تشغيل وإيقاف سماعات داخل الأذن
- 12..... معلومات عن بطاريات سماعات داخل الأذن
- 15..... إلغاء طنين الأذن
- 17..... تعليمات تشغيل سماعات داخل الأذن
- 23..... استخدام الهاتف
- 26..... حماية السماعات الخاصة بك
- 27..... كيفية تنظيف سماعات داخل الأذن
- 28..... الملحقات/الإكسسوارات
- 31..... الأجهزة السمعية المساعدة لسماعات داخل الأذن
- 32..... دليل استكشاف أعطال سماعات داخل الأذن وإصلاحها
- 36..... معلومات وشرح الرموز
- 38..... معلومات الامتثال القانوني
- 40..... ملاحظات العميل
- 41..... ملاحظات إضافية

## المرجع السريع لإستخدام سماعات داخل الأذن

**التحذير من انخفاض كفاءة البطارية**

صافرتان (نغمتان تحذيريتان) كل 30 دقيقة

**حجم البطارية**

10 □ ⊕

312 □ ⊕

13 □ ⊕

**تشغيل/إيقاف**

تشغيل

إيقاف

**تغيير البطاريات**

**شارة البطارية**

10

13

312

**شارة البطارية**

**عجلة التحكم بمستوى الصوت**

**مفتاح التحكم بالضغط عليه**

التحكم في مستوى شدة الصوت؛ أمام=مرتفع، خلف=منخفض

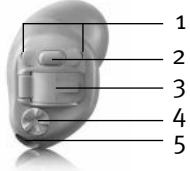
التقليل بين البرامج السمعية

زر التحكم بمستوى الصوت

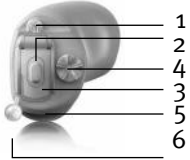
## نُبذة قصيرة عن سماعات داخل الأذن

- 1 **الميكروفون** - يدخل الصوت إلى السماعة من خلال الميكروفونات.  
**غطاء الميكروفون** - يحمي الميكروفونات من الأتربة والأوساخ
- 2 **الزر الضغطي** - يُستخدم للتنقل بين البرامج السمعية أو تغيير مستوى الصوت، وذلك حسب التركيبة المخصصة
- 3 **باب البطارية (التشغيل وإيقاف التشغيل)** - أغلق الباب لتشغيل السماعة وافتحه كليًا لإيقاف تشغيلها أو لتغيير البطارية
- 4 **القرص الدوار** - يتحكم في مستوى شدة الصوت
- 5 **فتحة التهوية** - تساعد في تقليل الشعور بانسداد قناة الأذن مما يؤدي إلى تحسين سماع صوتك
- 6 **مقبض الإزالة** - يساعد في إزالة السماعة الصغيرة جدًا من قناة الأذن

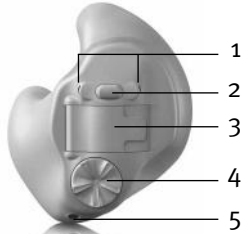
□ سماعات بحجم قناة الأذن  
متعددة الاتجاه



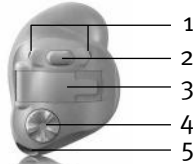
□ سماعات بحجم قناة الأذن  
احادية الاتجاه



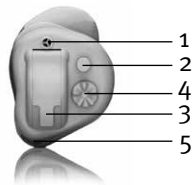
□ سماعات بحجم كامل الصيوان  
full shell



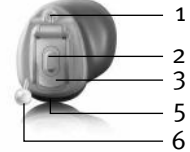
□ سماعات بحجم نصف الصيوان



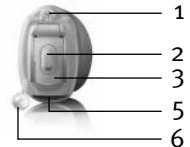
□ سماعات بحجم نصف الصيوان  
احادية الاتجاه



□ CIC (سماعة داخل قناة الأذن تمامًا)



□ IIC (سماعة مخفية في قناة الأذن)



## تحذيرات

- ⚠ إن إن الهدف من استخدام المعينات السمعية هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن للتعويض عن ضعف حاسة السمع. يجب استخدام الساعات (المبرمجة بشكل خاص لكل حالة من حالات فقدان السمع) بواسطة الشخص المعني فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضر حاسة السمع.
- ⚠ ينبغي ألا يتم استخدام الساعات إلا حسب توجيهات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية السمعية.
- ⚠ لن تساعدك الساعات على استرداد قدرتك الكاملة على السمع ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الحادثة نتيجة حالات عضوية.
- ⚠ لا تستخدم الساعات في المناطق التي بها خطر الانفجار.
- ⚠ من المستبعد أن تتفاعل الساعات مع مسببات الحساسية. وعلى الرغم من ذلك، إذا عانيت من الحكة، أو الاحمرار، أو الدم، أو الالتهاب أو الإحساس بالحرقان في أذنيك أو بالمنطقة المحيطة بهما، فأخبر أخصائي الرعاية الصحية السمعية واتصل بالطبيب.
- ⚠ اتصل بالطبيب على الفور عند بقاء أجزاء في القناة السمعية بعد نزع الساعات وإن كانت هذه الحالة مستبعدة.

⚠ انزع الساعات عند الخضوع لفحوصات الرنين المغناطيسي والأشعة المقطعية أو غيرها من العمليات الكهرومغناطيسية.

⚠ ينبغي توخي الحذر عند ارتداء الساعات عند زيادة الحد الأقصى لمستويات ضغط الصوت عن 132 ديسيبل. قد يسبب ذلك في تلف البقايا السمعية لديك. تحدث إلى أخصائي الرعاية الصحية السمعية للتأكد من أن أقصى قدرة الساعات لديك تتناسب مع فقدان السمع الذي تعاني منه.

### تحذيرات المغناطيس والبطارية

- ⚠ لا تترك أبداً الساعات أو البطاريات أو المغناطيسات في مكان قد يصل إليه الأطفال الصغار أو الحيوانات الأليفة. لا تضع الساعات أو البطاريات في فمك. اتصل على الفور بالطبيب في حالة ابتلاع الساعة أو البطارية.
- ⚠ قد يؤثر المغناطيس على بعض الأجهزة الطبية أو الأنظمة الإلكترونية. احتفظ دائماً بالمغناطيس (أو الهاتف المزود بالمغناطيس) بعيداً بمسافة 30 سم (12 بوصة) على الأقل عن أجهزة تنظيم ضربات القلب أو البطاقات الائتمانية أو غيرها من الأجهزة الحساسة للمغناطيس.

- ① إن استخدام السماعات ليس سوى جزء من إعادة تأهيل السمع؛ وقد تكون هناك حاجة أيضًا للتدريب السمعي والتعليم بقراءة الشفثين.
- ② قد لا تتحقق الفائدة الكاملة في معظم الحالات عند الاستخدام المتقطع السماعات. استخدم السماعات دائمًا بمجرد أن تتعود عليها.
- ③ تستخدم السماعات أحدث المكونات لتوفير أفضل جودة صوتية ممكنة في جميع المواقف السمعية. وعلى الرغم من ذلك، قد تتسبب بعض الهواتف الخلوية الرقمية في تشويش الأداء الصوتي للمعينات السمعية (أو صدور صوت طنين). إذا صدر أي تشويش من هاتف خلوي بالقرب منك، فيمكنك تقليل هذا التشويش من خلال عدة طرق. قم بتحويل السماعات إلى برنامج آخر، أو أدر رأسك في اتجاه مختلف، أو حدد مكان وجود الهاتف الخلوي وابتعد عنه.
- ④ قد يشير التشوه الزائد في الصوت أثناء الاتصال أو إجراء المكالمات الهاتفية إلى أن المغناطيس يؤثر على سماعة الهاتف. برجاء نقل المغناطيس إلى مكان آخر في جهاز الاستقبال بالهاتف لتجنب التلف.

## ملحوظة لأخصائي الرعاية الصحية السمعية

⚠ ينبغي ألا يتم تركيب قطعة الأذن ذات شكل القبه في المرضى الذين يعانون من ثقب في طبلة الأذن، أو تجاوزيف الأذن الوسطى المكشوفة، أو التعديلات الجراحية في القنوات السمعية. ونوصي في مثل هذه الحالة باستخدام قالب أذن مخصص.

## بطاقات التسمية

الرقم التسلسلي وسنة الصنع تقع على الجزء الخارجي من السماعة

## تصنيفات التوافق للهاتف الخليوي

وأفاد بعض المستخدمين للسماعات وجود صوت أزيز في السماعة عندما كانوا يستخدمون الهواتف المحمولة، مشيرًا إلى أن الهاتف الخليوي والسماعة قد لا تكون متوافقة. اعتمادًا على الطرق الأمريكية الوطنية لقياس التوافق بين أجهزة الاتصالات اللاسلكية والسماعات) ان التوافق بين السماعة والهاتف الخليوي يمكن التنبؤ بإضافة تصنيف المناعة للسماعة لتقييم إنعاشات الهاتف الخليوي. على سبيل المثال، فإن مجموع تصنيف السماعة من 4 (M4) وتصنيف الهاتف من 3 (M3) يؤدي إلى تصنيف مجتمعة 7. أي تصنيف مجتمعة الذي يساوي 5 على الأقل من شأنه أن يوفر «الاستخدام العادي». فإن تصنيف جنبًا إلى جنب من 6 أو أكبر تشير «الأداء الممتاز».

مقياس المناعة من هذه السماعة هي على الأقل \*M4 / T4. لقياسات أداء المعدات، والفئات والتصنيفات للنظام تستند على أفضل المعلومات المتاحة ولكن لا يمكن أن تضمن أن كافة المستخدمين سوف يكون راضيا.

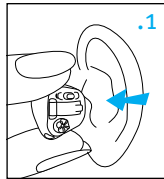
\* بالنسبة للإصناف التي تحتوي على خيار المدخلات

## تركيب سماعات داخل الأذن في كلتا الأذنين

قد تكون السماعة الخاصة بك مرمزة بلون على باب البطارية و / أو على السماعة :

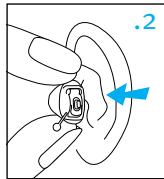
أحمر = الأذن اليمنى؛ أزرق = الأذن اليسرى.

### تركيب السماعة داخل الأذن



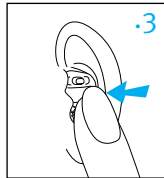
1.

1. أمسك السماعة بين إصبعي الإبهام والسبابة بحيث يكون باب البطارية بعيدًا عن أذنك.



2.

2. إذا كان لدي سماعتك مقبض الإزالة، فقم بتركيبها عن طريق الإمساك بالسماعة بحيث يكون مقبض السحب في الجانب السفلي.



3.

3. أدخل مكون السماعة الخاص بالقناة في الأذن بإصبع السبابة بحيث يتم دفع السماعة وتثبيتته تمامًا في مكانه. يجب تركيبه بإحكام وبشكل مناسب. اسحب لأسفل وللخلف على شحمة الأذن برفق لمساعدتك في تركيب السماعة في قناة الأذن بمزيد من السهولة.

ملاحظة: أداء السماعة لوحدها قد يختلف مع الهواتف المحمولة المختلفة. لذلك، يرجى المحاولة في استخدام هذه السماعة مع الهاتف الخليوي الخاص بك، أو إذا كنت ترغب في شراء هاتف جديد، يرجى التأكد من استخدامه مع سماعتك قبل الشراء. لمزيد من الإرشادات، الرجاء مطالبة أخصائي السمع لكتيب بعنوان «توافق السماعة مع الهواتف الرقمية المحمولة اللاسلكية».

## تكنولوجيا SoundCore

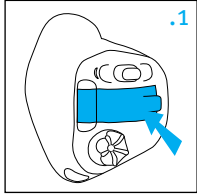
يشمل SoundCore™ أربع ميزات ذكية تعمل معاً لفهم بيئة الاستماع لديك من أجل إجراء التعديلات اللازمة حتى تتمكن من المشاركة بفعالية في كل محادثة في كل بيئة.

## EarMatch

توفر عملية EarMatch™ أداء شخصي أفضل من أجل تعويض شكل الأذن الخاص بك.

## تشغيل وإيقاف سماعات داخل الأذن

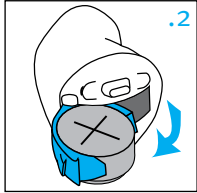
يقوم باب البطارية بدور مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.



1.

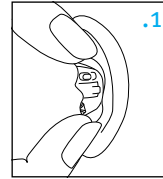
1. التشغيل: لإغلاق باب البطارية تمامًا.

ملحوظة: قد يستغرق الأمر خمس (5) ثوانٍ قبل تشغيل السماعة. يمكن لمقدم الرعاية الصحية السمعية زيادة تأخير البدء إذا لزم الأمر.



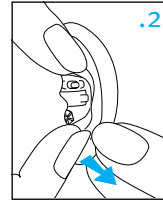
2.

2. إيقاف التشغيل: افتح باب البطارية بالكامل لإيقاف تشغيل السماعة وتغيير البطارية.



1.

نزع السماعة  
1. لنزع السماعة التي توضع داخل الأذن، أمسكه بإصبعي الإبهام والسبابة. إذا كان لدى السماعتك مقبض الإزالة قم بالسحب بلطف على ذلك لنزع سماعتك.



2.

2. قم بتحريك فكك إلى أعلى وإلى أسفل واضغط على مؤخرة أذنك لإرخاء السماعة.

ملحوظة: لا تستخدم مفاتيح التحكم أو باب البطارية لنزع السماعة.



## معلومات عن بطاريات سماعات داخل الأذن

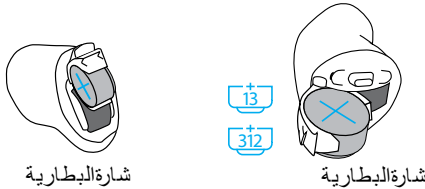
### التحذير من انخفاض كفاءة البطارية

تشير الصافرات الطويلة إلى انخفاض كفاءة بطارية السماعة. بعد صدور التحذير من انخفاض كفاءة البطارية، قد لا تكون الأصوات واضحة. وهذا أمر طبيعي ويمكن حل هذه المشكلة بتغيير البطاريات.

إذا لم تكن قادرًا على سماع التحذير من انخفاض كفاءة البطارية، فيمكن لأخصائي الرعاية الصحية السمعية تغيير مستوى الصوت أو ارتفاعه. ويمكن إيقاف هذا التحذير تمامًا إذا فضلت أنت ذلك.

□ [1] السماعة مصممة بحيث تصدر منها صافرة التحذير من انخفاض كفاءة البطارية كل 30 دقيقة حتى تقوم باستبدال البطاريات، ولكن ذلك يتوقف على حالة البطارية، فقد ينضب شحنها قبل انطلاق صافرة أخرى للتحذير من انخفاض كفاءتها. ومن ثم، يوصى بأن يتم استبدال البطاريات بمجرد سماع صافرة (نغمة) التحذير من انخفاض كفاءتها.

## استبدال البطارية بوحدة جديدة



1. قم بدفع باب البطارية للخارج برفق باستخدام إصبعك.
2. أمسك البطارية بإصبعي الإبهام والسبابة وقم بنزعها.
3. أدخل بطارية جديدة في حجيرة البطارية بحيث تكون علامة الزائد (+) الموجودة على البطارية في ذات اتجاه علامة الزائد (+) الموجودة على جانب باب البطارية. سيضمن ذلك أن يتم إغلاق باب البطارية بشكل صحيح.

□ [2] ملحوظة: لن يتم تشغيل السماعة إذا تم تركيب البطارية بشكل غير صحيح.

4. أغلق باب البطارية.

- تخلص دائماً من البطاريات بطريقة آمنة وغير ضارة بالبيئة.
- لإطالة عمر البطارية، تذكر أن تقوم بإيقاف تشغيل السماعة لديك عندما لا تكون قيد الاستخدام، لا سيما عند النوم.
- وقم بإزالة البطاريات وإبقاء باب البطارية مفتوحاً عند عدم ارتداء السماعة، لا سيما عند النوم. سيتيح ذلك تبخر الرطوبة الداخلية.

## إلغاء طنين الأذن

يستخدم حاجب طنين الأذن ضوءاً واسع النطاق لتخفيف الطنين مؤقتاً.

### تحذيرات إلغاء طنين الأذن

⚠️ حاجب طنين الأذن عبارة عن مولد صوت واسع النطاق، وهي توفر سبل معالجة تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين.

⚠️ يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضوء التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تثبت إصغائك لطنين أذنيك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مبروراً بالاستشارة التعليمية منهجاً راسخاً للتحكم بالطنين.

⚠️ يتعين تركيب السماعة ذات التوصيل الهوائي المزودة بحاجب طنين الأذن من قبل أخصائي في الرعاية الصحية السمعية على دراية بتشخيص الطنين وعلاجه.

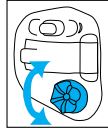
⚠️ إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام حاجب طنين الأذن، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع مثل انخفاض تفاوت علو الصوت أو تفاقم طنين الأذن أو عدم وضوح الكلام، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

## تعليمات تشغيل سماعات داخل الأذن

قد تأتي السماعة مزودة بوحدتي تحكم تتيحان لك ضبطها بشكل إضافي - قرص دوار ومفتاح تحكم بالضغط عليه. قد يكون مرفق مع سماعتك جهاز التحكم عن بعد الخاص بالسماعات الداخلية المخفية تملأ.

### عجلة التحكم بمستوى الصوت

يمكن ضبط القرص الدوار الموجود على السماعة لديك كوحدة للتحكم في مستوى شدة الصوت.



### □ زر التحكم بمستوى الصوت

إذا تمت تهيئة القرص الدوار كوحدة للتحكم في مستوى شدة الصوت:

- قم بتدوير القرص ببطء للأمام نحو أنفك لرفع مستوى الصوت
- قم بتدوير القرص ببطء للخلف بعيداً عن أنفك لخفض مستوى الصوت

يتيح لك جهاز التحكم عن بعد (الريموت كنترول) أيضاً إمكانية ضبط مستويات الصوت لديك؛ يرجى مراجعة دليل مستخدم جهاز التحكم عن بعد (الريموت كنترول) لمزيد من المعلومات.

⚠ يمكن ضبط مستوى صوت حاجب طنين الأذن على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند الاستخدام لفترة زمنية طويلة. إذا توجب عليك ضبط إلغاء طنين الأذن على مثل هذا المستوى في السماعة الخاصة بك، فإن اختصاصي الرعاية الصحية والسمعية سينصحك بالحد الأقصى للفترة الزمنية التي يجب عليك استخدام واقى الطنين فيها على مدار اليوم. يجب ألا يتم استخدام إلغاء طنين الأذن على المستويات غير المريحة.

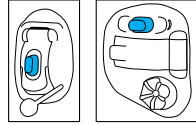
### معلومات هامة

1. يولد حاجب طنين الأذن أصواتاً تُستخدم كجزء من برنامج معالجة الطنين الشخصي للمساعدة في تخفيف الطنين. ويجب استخدامه دائماً على النحو الذي يحدده أخصائي الرعاية الصحية السمعية الذي هو على دراية بتشخيص الطنين وإدارته.
2. تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص لإجراء تقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مولد الصوت الخاص بإلغاء طنين الأذن. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيياً قبل استخدام مولد الصوت.
3. تم إعداد إلغاء طنين الأذن للبالغين الذين يبلغون سن 18 عاماً أو أكثر و يعانون من فقدان حاسة السمع و طنين الأذن على حدٍ سواء.

ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعرة عندما تقوم بتغيير مستوى شدة الصوت فيها.

## مفتاح التحكم بالضغط عليه

يمكن أن يكون الزر الضغطي الموجود في السماعرة بمثابة إما عنصر تحكم في البرامج السمعية، أو عنصر تحكم في الصوت أو مزيجًا بينهما.



### □ التحكم في البرامج السمعية

إذا تمت تهيئة مفتاح التحكم بالضغط عليه كوسيلة للتحكم في البرامج السمعية، فإنك ستنتقل في كل مرة تضغط فيها على هذا المتحكم إلى برنامج استماعي جديد في السماعرة. ستنتقل صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعرة للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الآن.

ضبط مستوى شدة الصوت	الصافرات (النغمات التحذيرية)
مستوى الصوت المقترح	صافرة واحدة
رفع مستوى شدة الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
خفض مستوى شدة الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
الحد الأقصى لمستوى شدة الصوت	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
الحد الأدنى لمستوى شدة الصوت	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

ضبط البرامج السمعية	الصافرات (النغمات التحذيرية)
البرنامج الاستماعي الأول (مثال: البرنامج الأوتوماتيكي)	صافرة واحدة
البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضوضاء)	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
البرنامج الثالث (مثال: easy-t/الهاتف)	3 صافرات (نغمات تحذيرية)
البرنامج الاستماعي الرابع (مثال: برنامج الموسيقى)	4 صافرات (نغمات تحذيرية)
Easy-t/الهاتف	نغمة تحذيرية قصيرة
DuoLink (إذا كانت مفعلة)	تنتقل نفس الصافرة (النغمة التحذيرية) من السماعرة في الأذن الأخرى إذا ما تم ضبطه

يرجى الاطلاع على الجزء الأمامي من هذا الكتيب للحصول على قائمة بالبرامج السمعية المخصصة المناسبة لك.

□ الزر الضغطي للتحكم في البرامج السمعية/مستوى الصوت

إذا قام أخصائيي الرعاية الصحية السمعية بتهيئة إحدى السماعات لتكون للتحكم في البرامج السمعية السماع الأخرى للتحكم في مستوى الصوت:

- فاضغط على الزر الموجود في السماع □ اليمنى / □ اليسرى للوصول إلى البرامج المختلفة،
- اضغط على الزر الموجود في السماع □ اليمنى / □ اليسرى للتنقل بين مستويات الصوت

### إلغاء طنين الأذن

إذا قام أخصائيي الرعاية الصحية السمعية الذي تتعامل معه بتهيئة كل من برنامج لإلغاء طنين الأذن والمتحكم في مستوى شدة الصوت، فيمكنك ضبط مستوى إلغاء طنين الأذن بينما تكون في برنامج إلغاء طنين الأذن. لضبط مستوى الضوضاء، إما أن:

□ عجلة التحكم بمستوى الصوت

- قم بتدوير القرص ببطء للأمام نحو أنفك لزيادة حاجب طنين الأذن،
- قم بتدوير القرص ببطء للخلف بعيداً عن أذنك لخفض حاجب طنين الأذن

□ زر التحكم بمستوى الصوت

إذا تمت تهيئة زر التحكم الضغطي ليكون وسيلة للتحكم في مستوى الصوت، إما أن:

- اضغط على الزر الموجود على السماع اليمنى لزيادة مستوى شدة الصوت،
- اضغط على الزر الموجود على السماع اليسرى لخفض مستوى شدة الصوت

أو:

- اضغط على الزر للتنقل بين مستويات الصوت  
ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماع عندما تقوم بتغيير متحكم مستوى شدة الصوت.

ضبط مستوى شدة الصوت الصافرات (النغمات التحذيرية)

مستوى الصوت المقترح ♪ صافرة واحدة

رفع مستوى شدة الصوت ♪ صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة

خفض مستوى شدة الصوت ♪ صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة

الحد الأقصى لمستوى شدة الصوت ♪♪ صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

الحد الأدنى لمستوى شدة الصوت ♪♪ صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

## استخدام الهاتف

### □ مفتاح التحكم بالضغط عليه

ربما قام أخصائي الرعاية الصحية السمعية بإعداد برنامج هاتفي في السماع الخاصة بك والذي يمكنك الوصول إليه باستخدام الزر الضغطي أو الريموت كنترول الاختياري.

### □ Easy-t

قد يتم أيضاً تزويد السماع بميزة هاتفية والتي تتحول أوتوماتيكياً إلى برنامج هاتفي مخصص عند تقريب سماع الهاتف إلى إحدى السماع الخاصة بك. ستسمع نغمة قصيرة عندما تتحول إلى برنامج easy-t. عند إبعاد سماع الهاتف عن السماع، فإنه يعود تلقائياً إلى برنامج الاستماع السابق.

إذا لم تتحول السماع تلقائياً إلى برنامج easy-t عند وضع سماع الهاتف على الأذن، فقد تحتاج إلى إلحاق مغناطيس easy-t بالهاتف الخاص بك. هذا المغناطيس مصمم لزيادة المجال المغناطيسي حول سماع الهاتف.

### □ الزر الضغطي (الأيمن/الأيسر)

- اضغط على الزر الموجود على السماع اليمنى لزيادة حاجب طنين الأذن،
  - اضغط على الزر الموجود على السماع اليسرى لخفض حاجب طنين الأذن
- ### □ الزر الضغطي (النتقل)
- اضغط على الزر للانتقل بين مستويات كاتم طنين الأذن

ستصدر نغمة تحذيرية من السماع عندما تقوم بتغيير مستوى شدة الصوت فيها.

## خاصية التبادل الوظيفي بين السماعين DuoLink

إذا تم تمكين خاصية DuoLink، عندما تقوم بتغيير إعدادات الصوت أو البرامج في إحدى السماعتين، فستغير أيضاً الإعدادات في السماع الأخرى. يتم تشغيل خاصية DuoLink لكل من الزر الضغطي والقرص الدوار.

فمثلاً، إذا تمت تهيئة الزر الضغطي ليكون وسيلة التحكم في البرامج وتم تفعيل خاصية DuoLink، فستغير البرامج في كلا السماعتين عندما تضغط على الزر الموجود في سماع واحدة.

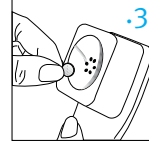
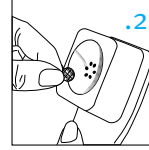
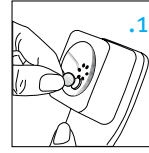
## خاصية الهاتف الثنائي Binaural Phone

تتيح لك خاصية Binaural Phone "الهاتف الثنائي" إمكانية وضع الهاتف على إحدى الأذنين وسماع الصوت بوضوح في كلتا الأذنين. لا يلزم أي كماليات.

خاصية Binaural Phone متوفرة في السماعة من خلال:

- مفتاح التحكم بالضغط عليه
- Easy-t

إذا تمت تهيئة السماعة لتعمل مع وحدات البث™ uDirect أو uStream اللاسلكية، فقد تستفيد من خيار تقنية® Bluetooth دون استخدام اليدين. ارجع إلى دليل مستخدم uDirect أو uStream للحصول على مزيد من المعلومات.



## كيفية إلحاق المغناطيس الاختياري:

1. قم بتنظيف جهاز استقبال الهاتف. قَرّب المغناطيس من "طرف الاستماع" الخاص بسماعة الهاتف ثم حرره. سينقلب المغناطيس على الوجه المناسب ويستقر في الوضع المثالي على سماعة الهاتف.
2. ضع الشريط اللاصق مزدوج الجانب في هذا الموضع المثالي على جهاز استقبال الهاتف.
3. قم بتثبيت المغناطيس بالشريط.

ربما أيضًا قام أخصائي الرعاية الصحية السمعية بإعداد برنامج هاتفي يمكنك الوصول إليه من خلال الريموت كنترول الاختياري.

## حماية السماعات الخاصة بك

- افتح باب البطارية عند عدم استخدام السماعة.
- احرص دائمًا على عدم استخدام السماعة عند استخدام منتجات العناية بشعر الرأس. قد تتعرض السماعة للانسداد وتتوقف عن أداء وظيفتها بالشكل المناسب.
- لا تستخدم السماعة وأنت تغتسل أو تستحم ولا تغمرها في الماء.
- إذا تعرضت السماعة للماء، فلا تحاول تجفيفها في فرن أو في المايكروويف. و لا تضبط أي من مفاتيح التحكم. افتح باب البطارية فوراً واترك السماعة تجف بشكل طبيعي لمدة 24 ساعة.
- قم بحماية السماعة من التعرض للحرارة الزائدة (مجفف الشعر، أو صندوق القفازات بالسيارة، أو لوحة العدادات).
- احرص على عدم لف السلك أو الضغط عليه عندما تكون السماعة في العلبة الخاصة بها.
- قد يساعد الاستخدام المنتظم لجهاز إزالة الرطوبة، مثل مجموعة Dri-Aid، في منع الصدأ وإطالة عمر السماعة.
- لا تسقط السماعة أرضاً أو تضربها في الأسطح الصلبة.

## كيفية تنظيف سماعات داخل الأذن

استخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف السماعة في نهاية كل يوم وضعها في حاويتها مع فتح غطاء البطارية للسماح للرطوبة بالتبخّر.

☐ يعتبر صمغ الأذن من الأمور الطبيعية والشائعة عند بني البشر. يعتبر التأكد من خلو السماعة من صمغ الأذن إحدى الخطوات الهامة في النظام اليومي الروتيني لتنظيفها وصيانتها.

☐ قم بتنظيف صمغ الأذن من السماعة في كل يوم باستخدام الفرشاة التي تأتي مع السماعة.

☐ لا تستخدم الكحول لتنظيف السماعة.

☐ لا تستخدم أدوات حادة لإزالة صمغ الأذن. قد يؤدي إقحام الأشياء الحادة في إلحاق التلف البالغ بها.

☐ تحدث إلى أخصائي الرعاية الصحية السمعية حول ترتيب مواعيد منتظمة لإزالة صمغ الأذن من السماعة.



تعتبر uDirect، uStream، uMic™، uTV™ والريموت كنترول ملحقات اختيارية والتي قد تكون متاحة السماع الخاصة بك.

### uDirect، uStream و uTV 3

uDirect و uStream هي وحدات بث توفر لك السهولة وطلاقة اليد عند استخدام الأجهزة التي تعمل بتقنية البلوتوث (Bluetooth) مثل الهواتف المحمولة. كما يمكنها أن توفر وظائف تحكم عن بُعد لضبط السماع لزيادة مستوى الراحة في السمع. والملحق uDirect هو أيضاً عبارة عن مدخل صوتي سلكي لتوصيله بأجهزة مثل مشغلات MP3.

يتم استخدام ملحق uTV مع جهاز بث (uDirect أو uStream) لإرسال الأصوات من التلفاز مباشرة إلى السماع التي ترديها. تستطيع وظيفة uTV أيضاً إرسال الصوت من أنظمة الإستريو، وأجهزة الحاسب الآلي، وغيرها من المصادر الصوتية.

للحصول على مزيد من المعلومات حول استخدام الملحقات uDirect، uStream أو uTV، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص بها. للحصول على معلومات حول كيفية الحصول على وحدة بث أو ملحق uTV، يُرجى الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية السمعية لديك.

### uMic

uMic هو نظام ميكروفون لاسلكي شخصي يتيح لك سماع المحادثات بشكل أفضل في البيئات الصاخبة، من خلال إما uStream أو uDirect.

### الريموت كنترول

قد يتم أيضاً تزويد السماع بجهاز اختياري للتحكم عن بعد (الريموت كنترول) والذي يتيح لك التنقل بين البرامج السمعية المختلفة وتغيير إعدادات مستوى الصوت.

### ريموت IIC

⚠️ يحتوي ريموت IIC على مغناطيس. إذا كنت تستخدم جهازاً طبياً مثل جهاز تنظيم ضربات القلب أو جهاز ICD (مزيل الرجفان مقوم نظم القلب القابل للزرع)، فيرجى قراءة دليل المستخدم الخاص به لتوضيح التأثير المحتمل للمجالات المغناطيسية على جهازك الطبي.

⚠️ لا تضع ريموت IIC (لا مفتوحاً ولا مغلقاً) في جيب صدرك. اترك مسافة تبلغ 15 سم (6 بوصات) على الأقل بين ريموت IIC وجهازك الطبي.

## الأجهزة السمعية المساعدة لساعات داخل الأذن

### الاستماع في الأماكن العامة

تلتقط ملفات التليكويل الطاقة الكهرومغناطيسية وتحولها إلى صوت. قد يساعدك خيار ملفات التليكويل الموجود في الساعة على تحسين القدرة على السمع في الأماكن العامة المتوفرة بها أجهزة سمعية مساعدة متوافقة مع ملفات التليكويل مثل نظام الاستماع الدائري المغلق. عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام استماع دائري مغلق وأنه متوافق مع السماع الخاصة بك، الرجاء الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية السمعية للحصول على مزيد من المعلومات حول أنظمة الاستماع الدائري المغلق.

### التوصيل بمصادر صوتية خارجية

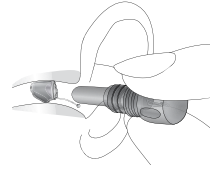
يمكنك الاتصال بمصادر الصوت الخارجية من خلال استخدام جهاز uDirect اللاسلكي الاختياري. اسأل أخصائي الرعاية الصحية، والسمعية لمزيد من المعلومات حول جهاز uDirect



يحتوي ريموت IIC على مغناطيس يعمل كريموت كنترول لتغيير إعدادات السماع المخفية في قناة الأذن. يمكن تهيئة السماع من النوع المخفي في قناة الأذن، وأيضاً مع استخدام إن وجود كل من سماعتك وجهاز التحكم عن بعد الخاص بالسماعات الداخلية المخفية تماماً معاً يعني:

- مفتاح البرامج السماع
- متحكم مستوى شدة الصوت

لاستخدام ريموت IIC، قم بفك المغناطيس من مبيت سلسلة المفاتيح وأمسكه داخل قناة الأذن دون لمس السماع.



## دليل استكشاف أعطال سماعات داخل الأذن وإصلاحها

### السبب

### الحل المحتمل

عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية

انخفاض مستوى الصوت  
رفع مستوى الصوت؛ راجع أخصائي الرعاية الصحية السمعية بخصوص الموديلات التي لا تشتمل على مفتاح للتحكم اليدوي في مستوى الصوت أو في حالة استمرار المشكلة

انخفاض كفاءة البطارية  
استبدل البطارية

عدم تركيب السماعة بالشكل المناسب  
انظر "تركيب السماعة في الأذن". قم بإزالة العناصر وإعادة إدخالها بعناية

تغير في القدرة على السمع  
استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

انسداد السماعة بسبب صمغ الأذن  
انظر "تنظيف المعينات السمعية". استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

### الحل المحتمل

### السبب

انعدام الصوت

تعذر التشغيل

قم بالتشغيل

انخفاض/نفاد كفاءة البطارية  
استبدل البطارية

ضعف ملامسات البطارية  
استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

انقلاب البطارية رأسًا على عقب  
أدخل البطارية بحيث يتجه الجانب الذي عليه علامة الزائد (+) إلى أعلى

انسداد السماعة بسبب صمغ الأذن  
انظر "تنظيف السماعة". استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

السبب	الحل المحتمل
تشوه الصوت وعدم وضوحه	
ضعف تركيب السماعة	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
انسداد السماعة بسبب صمغ الأذن	انظر "تنظيف السماعة". استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
انخفاض كفاءة البطارية	استبدل البطارية

#### ضعف الصوت عند استخدام الهاتف

انخفاض مستوى الصوت	ارفع مستوى الصوت
لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب	قم بتحريك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح. انظر "استخدام الهاتف"
من الضروري ضبط المعين السمعي	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

اتصل بأخصائي الرعاية الصحية السمعية إذا واجهتك أي مشاكل لم تذكر هنا.

السبب	الحل المحتمل
الصوت المتقطع	
انخفاض كفاءة البطارية	استبدل البطارية
انساخ ملامسات البطارية	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية
صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان	
انخفاض كفاءة البطارية	استبدل البطارية

#### صوت صفير

عدم تركيب السماعة بالشكل المناسب	انظر "تركيب السماعة في الأذن". قم بإزالة العناصر وإعادة إدخالها بعناية
اقتراب إحدى اليدين/ الملابس من الأذن	أبعد تلك اليد/ الملابس عن الأذن
ضعف تركيب السماعة	استشر أخصائي الرعاية الصحية السمعية

## معلومات وشرح الرموز



برمز CE تؤكد يونيترون بأن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يوافق متطلبات الأجهزة الطبية التوجيه EEC/93/42 فضلاً عن ويتوافق مع اجهزة الراديو التوجيه EU/2014/53 الخاصة بأجهزة البث الإذاعي والاتصالات السلكية واللاسلكية.

وتتوافق الأرقام التي تعقب الرمز CE مع كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بخصوص التوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



هذا الرمز يشير إلى أنه من المهم بالنسبة للمستخدم أن يولي اهتماماً لإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



معلومات مهمة حول مناولة المنتج والاستخدام الفعال له.



علامة التوافق مع المعايير الكهرومغناطيسية (EMC) والاتصالات اللاسلكية أستراليا و نيوزيلاندا.



هذا الرمز يشير إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تتقيد بالمتطلبات الخاصة بجزء التطبيق الخاص بـ Type BF من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماعه كجزء من النوع B.



رمز حقوق الطبع والنشر

يجب أن يكون هذا الرمز مصحوباً باسم المندوب المعتمد في المجتمع الأوروبي وعنوانه.



يجب أن يكون هذا الرمز مصحوباً باسم الشركة المصنعة (التي تطرح هذا المنتج في السوق) وعنوانها.



### ظروف التشغيل:

تم تصميم هذا الجهاز بحيث يعمل دون مشاكل أو قيود إذا ما استخدم على النحو المنشود، ما لم يذكر خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه.

### ظروف النقل:

درجة الحرارة: -20 إلى +60 درجة مئوية (-4 إلى +140 درجة فهرنهايت). الرطوبة: تصل إلى 90% (دون تكثيف).



يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز بعيداً مع النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الجهاز القديم أو غير المستخدم في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بإعطاء الجهاز الخاص بك إلى متخصص الرعاية الخاصة بالأجهزة السمية ليتخلص منه بمعرفته. ويعمل التخلص الملائم على حماية البيئة والصحة.



علامة الكلمة Bluetooth® والشعارات هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG، ويُعد استخدام أي من هذه العلامات من قبل شركة Unitron بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لمالكها المعنيين.

Insera Insera علامة تجارية لـ Unitron.

### إعلان التوافق

بموجب هذه الوثيقة تصرح شركة يونيترون بأن هذا المنتج يتوافق مع متطلبات الأجهزة الطبية التوجيهية EEC/93/42 ويتوافق مع أجهزة الراديو التوجيهية EU/2014/53 يمكن الحصول على النص الكامل للإعلانات المطابقة من الشركة المصنعة.

يتم توثيق المعينات السمية الموضحة هنا من خلال:

نظام السمع القياسي:

كندا - IC:	مُعَرَّف FCC لأمريكا:	
2756A-UWITE2	VMY-UWITE2	T Insera ITE 13, 312
2756A-UWITE3	VMY-UWITE3	T Insera ITE 10A
2756A-UWITE4	VMY-UWITE4	T Insera ITE 10A omni

### الإخطار 1

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC و RSS-210 في قوانين الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للظروف التالية:

- 1) قد لا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،
- 2) يجب أن يقلل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له، بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل غير المرغوب.

### الإخطار 2

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Unitron إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC بتشغيل هذا الجهاز.

### الإخطار 3

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 في قوانين الصناعة الكندية. ويتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التداخل الضار في المناطق السكنية. قد يؤدي هذا الجهاز إلى توليد وإشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركيبه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في موقف ما. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحدة الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلفاز ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تشغيلها، فسيتم تشجيع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال إجراء أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين المعدات وجهاز الاستقبال
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفاز خبيرًا من أجل الحصول على المساعدة

أستراليا: رقم كود المورد N15398

نيوزيلندا: رقم كود المورد Z1285



## ملاحظات إضافية

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## ملاحظات العميل

سجّل احتياجاتك الخاصة أو تساؤلاتك وأحضرها معك في أول زيارة لك لمكتبنا بعد حصولك على السماعة.  
سيساعد ذلك أخصائي الرعاية الصحية في تلبية احتياجاتك.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

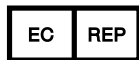
---

---

Unitron Hearing, a division of  
National Hearing Services, Inc.  
20 Beasley Drive, P.O. Box 9017,  
Kitchener, ON N2G 4X1 Canada



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



للاطلاع على قائمة شركات  
مجموعة Unitron، يرجى زيارة  
[www.unitron.com](http://www.unitron.com)







unitron.com

الموزع

2017-08 029-6133-21 © 2017 Unitron. All rights reserved.

**sonova**

